



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
2 August 2010  
Russian  
Original: English

### Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана Комитет по социальному развитию

#### Вторая сессия

Бангкок, 19-21 октября 2010 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

**Подготовка к Межправительственному совещанию  
высокого уровня по окончательному обзору осуществления  
Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов,  
2003-2012 годы**

### **Доклад о работе Совещания Группы экспертов/ консультации заинтересованных сторон по обзору хода осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы: Бивакоская основа для действий на пороге тысячелетия**

#### Записка секретариата

#### *Резюме*

В своей резолюции 66/11 от 19 мая 2010 года Комиссия просила Исполнительного секретаря, среди прочего, поощрять участие всех заинтересованных сторон, включая организации людей с инвалидностью из Азиатско-Тихоокеанского региона, в процессе подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы.

В порядке осуществления вышеупомянутого мандата 23-25 июня 2010 года в Бангкоке было проведено Совещание Группы экспертов/консультации заинтересованных сторон по обзору хода осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы: Бивакоская основа для действий на пороге тысячелетия, с целью развертывания процесса подготовки к Совещанию высокого уровня, которое в 2012 году примет у себя правительство Республики Корея.

Внимание Комитета привлекается, в частности, к разделу IV настоящего документа, в котором содержатся рекомендации Совещания Группы экспертов/консультации заинтересованных сторон в отношении продвижения вперед в период после 2012 года. Данные рекомендации сфокусированы на трех областях: а) новое десятилетие; б) стратегия для нового десятилетия; и с) итоговый документ Совещания высокого уровня 2012 года.

В свете данных рекомендаций Комитет, возможно, предоставит секретариату указания в отношении основной подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня 2012 года.

## Содержание

	Стр.
I. История вопроса.....	2
II. Цели Совещания.....	2
III. Вопросы, касающиеся Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы.....	3
IV. Рекомендации в отношении дальнейших действий в период после 2012 года.....	5

**I. История вопроса**

1. В своей резолюции 66/11 от 19 мая 2010 года о подготовке в регионе к Межправительственному совещанию высокого уровня по заключительному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы, Комиссия, среди прочего, призвала всех членов и ассоциированных членов и заинтересованные стороны вносить активный вклад в процесс подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня, а также принять участие в работе Совещания, услуги принимающей страны для которого будут предоставлены правительством Республики Корея в 2012 году. Комиссия также просила Исполнительного секретаря ЭСКАТО поощрять участие всех заинтересованных сторон, включая организации людей с инвалидностью из Азиатско-Тихоокеанского региона, в подготовительном процессе к Межправительственному совещанию высокого уровня.

2. В порядке осуществления вышеупомянутой резолюции 23-25 июня 2010 года в Бангкоке было проведено Совещание Группы экспертов/консультации заинтересованных сторон по обзору хода осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы: Бивагоская основа для действий на пороге тысячелетия.

3. В Совещании/консультации заинтересованных сторон приняли участие 43 эксперта, представляющие правительства и организации людей с инвалидностью (ОЛИ), а также представители межправительственных и международных организаций, в том числе входящих в систему Организации Объединенных Наций. Кроме того, 45 представителей ОЛИ участвовали в качестве наблюдателей.

4. Секретариат представляет рекомендации Совещания Группы экспертов/Консультации заинтересованных сторон для рассмотрения Комитетом.

**II. Цели Совещания**

5. Цели Совещания/консультации заинтересованных сторон состояли в следующем:

а) провести обзор достижений, проблем и уроков, связанных с осуществлением Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы;<sup>1</sup>

б) определить пути продвижения вперед в рамках подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня по заключительному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы.

### **III. Вопросы, касающиеся Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы**

#### **A. Обзор процесса подготовки к заключительному обзору осуществления Десятилетия**

6. Секретариат представил дорожную карту подготовительного процесса, итогом которого станет Совещание высокого уровня. Он указал на то, что Совещание/консультация заинтересованных сторон ознаменовали старт регионального подготовительного процесса, проводимого по трем направлениям: а) построение межправительственного консенсуса и последующая деятельность; б) вовлечение заинтересованных сторон и отстаивание интересов; и с) оценка достижений и сохраняющихся проблем второго Десятилетия.

7. Совещание/консультация заинтересованных сторон выразили поддержку опирающегося на три направления подхода к региональному подготовительному процессу, включая намеченные секретариатом мероприятия, и постановки акцента на вовлечение ключевых заинтересованных сторон, в особенности ОЛИ, в данный процесс.

#### **B. Оценка достижений Десятилетия на настоящий момент**

8. Секретариат представил оценку достижений и сохраняющихся проблем Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы.

9. Совещание/консультация заинтересованных сторон отметили, что, несмотря на прогресс, достигнутый в ходе осуществления Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия<sup>2</sup> и Бивако+5,<sup>3</sup> сохраняется множество проблем. В число тех областей, где был отмечен особый прогресс, вошли укрепление мер по содействию расширению возможностей и прав людей с инвалидностью, обеспечение большей приверженности на уровне политики подходам, опирающимся на права человека и социальные модели, совершенствование потенциала по сбору данных, а также уделение более широкого внимания открытому для людей с инвалидностью развитию.

10. Совещание/консультация заинтересованных сторон определили некоторые из сохраняющихся проблем, включая потребность в

<sup>1</sup> Данное Десятилетие было провозглашено Комиссией в ее резолюции 58/4 от 22 мая 2002 года.

<sup>2</sup> E/ESCAP/APDDP/4/Rev.1 (см. также резолюцию 59/3 Комиссии).

<sup>3</sup> E/ESCAP/APDDP(2)/2 (см. также резолюцию 64/8 Комиссии).

а) обеспечении гарантий признания разнообразия нужд людей с инвалидностью; б) разрешении проблем, стоящих перед женщинами и детьми с инвалидностью, в особенности в сельских и отдаленных районах; в) приведении национального законодательства в соответствие с Конвенцией о правах инвалидов;<sup>4</sup> г) наращивании потенциала ОЛИ и содействии их эффективному участию в процессе принятия решений; е) совершенствовании сбора данных и исследований; ф) учете связанных с инвалидностью вопросов во всех сферах развития; и г) преодолении пробелов в области осуществления и мониторинга, возникших в ходе первых двух Азиатско-Тихоокеанских десятилетий инвалидов.

11. Совещание/консультация заинтересованных сторон призвали к ускорению действий по обеспечению полномасштабного осуществления имеющихся обязательств, в том числе в рамках Конвенции о правах инвалидов, с целью преодоления сохраняющихся проблем.

12. На Совещании/консультации заинтересованных сторон была особо подчеркнута необходимость в постановке большего акцента на эффективные механизмы на региональном, субрегиональном, национальном и общинном уровнях в целях мониторинга пробелов и прогресса. Важность того, чтобы все заинтересованные стороны уделяли больше внимания подотчетности, была также подчеркнута наряду с решающей ролью политической приверженности на самом высоком уровне. Совещание/консультация заинтересованных сторон отметили, что реальный прогресс в решении вопросов инвалидности будет способствовать построению более справедливых и открытых обществ.

### **С. Обзор предварительного наброска исследования по людям с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которое будет развернуто на Совещании высокого уровня 2012 года**

13. Секретариат представил набросок исследовательского обзора, который будет представлен в качестве одного из вкладов в работу Совещания высокого уровня. Он указал на то, что исследование будет отражать мнения людей с инвалидностью и обеспечит их учет в процессе выработки и осуществления политики. В качестве центрального элемента предлагаемого исследования были выбраны благосостояние и средства к существованию людей с инвалидностью, с тем чтобы предоставить связные рамки для анализа разнообразных типов барьеров (физического характера и в плане доступа к информации, социальных ограничений, в сфере транспорта, связи, образования и финансирования), а также пробелов в осуществлении и формулировании политики.

14. Исследовательский обзор будет направлен на преодоление пробелов в региональных исследованиях в отношении препятствий, с которыми сталкиваются люди с инвалидностью. Секретариат подчеркнул важность вовлечения всех заинтересованных сторон в процесс подготовки, осуществления и распространения результатов исследования. Была подчеркнута важность активного участия правительств в предоставлении данных и информации для исследования.

<sup>4</sup> Резолюция 61/106 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

15. Совещание/консультация заинтересованных сторон положительно оценили инициативы секретариата. Представители ОЛИ выразили полную поддержку данной инициативы. Они также выразили заинтересованность в участии в исследовании. Несколько экспертов предложило свою помощь секретариату в планировании и осуществлении исследования и распространении его результатов.

16. Некоторые эксперты также рекомендовали, чтобы результаты предлагаемого исследования были использованы в качестве ориентира на начальном этапе нового десятилетия людей с инвалидностью, вслед за которым могут быть организованы дальнейшие этапы сбора данных в целях мониторинга прогресса в процессе реализации Конвенции о правах инвалидов.

17. Совещание/консультация заинтересованных сторон дали положительную оценку предложенному секретариату подходу «снизу доверху». Также положительно было оценено использование качественного и количественного анализа данных. Было подчеркнуто, что следует наращивать исследовательский потенциал тех, кто занимается исследованиями на страновом уровне, в особенности групп, отвечающих за сбор данных на местах. Была выделена важность сбора данных из различных источников, включая правительства и организации людей с инвалидностью, в целях обеспечения всеобъемлющего охвата.

#### **IV. Рекомендации в отношении дальнейших действий в период после 2012 года**

18. Совещание/консультация заинтересованных сторон рассмотрели документ секретариата, озаглавленный «Предложения в отношении дальнейших действий в период после 2012 года». Было отмечено, что по состоянию на 1 июня 2010 года 30 правительств из Азиатско-Тихоокеанского региона подписали Конвенцию, а 18 подтвердили, ратифицировали ее или присоединились к ней.

19. Председатель Азиатско-тихоокеанского отделения Международной организации инвалидов представил доклад по итогам состоявшегося 21-22 июня 2010 года в Бангкоке совещания под названием «Организации инвалидов Азиатско-Тихоокеанского региона объединяются: за организацию Регионального десятилетия по эффективной реализации Конвенции о правах инвалидов». В итоговом документе, озаглавленном «Бангкокские рекомендации» (см. E/ESCAP/CSD(2)/INF/4, приложение II), прозвучал призыв к проведению нового десятилетия, которое будет способствовать ратификации и реализации Конвенции. В нем была особо выделена, среди прочих, ведущая роль организаций людей с инвалидностью в оказании поддержки деятельности по реализации Конвенции на региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Азиатско-тихоокеанское отделение Международной организации инвалидов также распространило проект документа, озаглавленного «Инчхонская стратегия», для рассмотрения на Совещании/консультации заинтересованных сторон.

20. На Совещании/консультации заинтересованных сторон прошла дискуссия по вопросам о том, как продвигаться вперед.

## **A. Новое десятилетие**

21. Было признано, что, несмотря на существенный прогресс в области обеспечения прав людей с инвалидностью, необходимо расширить действия в целях обеспечения полномасштабной интеграции людей с различными видами инвалидности. В данной связи Совещание/консультация заинтересованных сторон заявили о твердой поддержке провозглашения Комиссией нового регионального десятилетия.

22. Были рассмотрены различные варианты главной темы потенциального нового десятилетия с акцентом на Конвенцию и открытое для людей с инвалидностью развитие.

23. Цель и основная направленность нового десятилетия будут заключаться в следующем:

a) содействовать региональному и международному сотрудничеству в отношении передовой практики, касающейся обеспечения прав и потребностей людей с инвалидностью;

b) ускорить ратификацию, согласование и реализацию в Азиатско-Тихоокеанском регионе Конвенции по правам инвалидов;

c) содействовать реализации Конвенции во всех субрегионах Азиатско-Тихоокеанского региона;

d) по-прежнему делать мощный национальный акцент на интеграцию людей с инвалидностью в качестве одного из приоритетов развития;

e) ликвидировать поведенческие, физические, институциональные и программные барьеры на пути расширения участия людей с различными видами инвалидности в процессах принятия решений, самоопределения и ориентированного на человека развития;

f) укреплять многосекторальное участие и повышать устойчивость выделения ресурсов для открытого для людей с инвалидностью развития;

g) содействовать измерению достигаемого на местном, национальном и субрегиональном уровнях прогресса на основе использования измеряемых и достижимых показателей;

h) улучшить предоставляемые на основе общин услуги для разнообразных групп людей с инвалидностью.

## **B. Стратегия для нового десятилетия**

24. Совещание/консультация заинтересованных сторон рассмотрели следующие элементы стратегии для нового десятилетия:

a) отражать опирающиеся на реальные свидетельства результаты исследования;

b) воплощать дух и замысел Конвенции;

с) выделять на основе действий гендерное равенство и включение всех групп людей с инвалидностью и членов их семей, которые прежде оставались за рамками основного русла политики и программ, в том числе глухих, глухо-слепых, людей с несколькими видами инвалидности, людей с интеллектуальной инвалидностью, людей с психологической инвалидностью, людей с нарушениями функций высшего мозгового центра, людей с неопределимыми и хроническими заболеваниями, людей с аутизмом, а также женщин и детей с инвалидностью;

d) поддерживать конкретное и практическое осуществление, которое будет приносить ощутимые результаты;

e) поощрять введение в действие, реализацию и пересмотр антидискриминационного законодательства с целью отстаивания прав людей с инвалидностью;

f) содействовать участию различных секторов и заинтересованных сторон, а также групп на низовом уровне в деятельности по обеспечению перемен в интересах открытого для людей с инвалидностью развития;

g) повышать устойчивость выделения больших по объему ресурсов на основе, среди прочего, составления бюджета с учетом проблематики инвалидности, пропаганды корпоративной социальной ответственности и внедрения бизнес-моделей, таких, как социальные предприятия;

h) содействовать сетевому взаимодействию и сотрудничеству между частными предприятиями, открытыми для найма людей с инвалидностью;

i) выделять роль организаций людей с инвалидностью во всех процессах, касающихся нового десятилетия;

j) выделять роль организаций родителей и семей людей с инвалидностью в соответствующих процессах, касающихся нового десятилетия;

k) обеспечивать развитие потенциала людей с инвалидностью, включая более эффективное отстаивание их интересов;

l) обеспечивать наращивание потенциала семей и союзников людей с инвалидностью в целях более эффективного отстаивания прав и поддержки;

m) использовать разнообразные подходы, например, реабилитацию в рамках общин и самостоятельное проживание, с целью расширения прав и возможностей людей с инвалидностью и ускорения реализации Конвенции;

n) учитывать потребность в более активных и более открытых развитии и реабилитации на основе участия общин;

o) дополнительно укрепить сдвиг в парадигме в направлении социальной модели ориентированного на интересы потребителей и

опирающегося на общины предоставления услуг и самостоятельного проживания;

р) использовать доступные информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) в качестве инструмента социальных перемен;

q) содействовать учету аспектов инвалидности во всех сферах политики, программах и при предоставлении услуг;

г) использовать субрегиональные механизмы, включая субрегиональные отделения ЭСКАТО, для реализации мероприятий.

### **С. Итоговый документ Совещания высокого уровня 2012 года**

25. Совещание/консультация заинтересованных сторон пришли к выводу о том, что итоговый документ мог бы касаться следующих вопросов:

а) более широкая ратификации Конвенции или присоединение к ней;

б) обязательства выделить адекватные ресурсы для решения вопросов, обозначенных в стратегии десятилетия;

с) установление четких, достижимых и измеримых целей и планов для действий в рамках десятилетия на всех уровнях;

д) более активное отстаивание интересов ранее изолированных групп, включая глухих, людей с интеллектуальной инвалидностью и членов их семей, людей с психологической инвалидностью, женщин и детей с инвалидностью, глухо-слепых, людей с аутизмом, а также людей с несколькими формами инвалидности;

е) открытое для людей с инвалидностью развитие, учет проблематики инвалидности и подключение «последней мили» в отношении отсутствующих звеньев в области соединяемости и обеспечение полномасштабного вовлечения:

i) раннее выявление и вмешательство;

ii) образование и подготовка кадров;

iii) расширение прав и возможностей людей с инвалидностью;

v) информационная и коммуникационная технология, включая вспомогательную технологию и перевод на язык жестов и составление субтитров, а также повышение грамотности;

v) занятость и развитие предпринимательства;

vi) профилактика ВИЧ/СПИДа и инфекционных заболеваний;



- vii) уменьшение опасности стихийных бедствий и борьба с ними, включая скрытые пандемии;
  - viii) застроенная окружающая среда и общественный транспорт;
  - ix) статистика и исследования;
  - x) планы и программы регионального и международного развития;
- f) увеличение потенциала и ресурсов ЭСКАТО в поддержку осуществления нового десятилетия за счет, среди прочего, следующего:
- i) предоставления информации в доступных форматах и на легком для понимания языке для глухих (перевод на язык жестов и обеспечение субтитрами на совещаниях с участием глухих делегатов), слепых и людей с интеллектуальной инвалидностью;
  - ii) повышения доступности помещений ЭСКАТО, с тем чтобы сделать их образцом для системы Организации Объединенных Наций в Азиатско-Тихоокеанском регионе;
  - iii) найма людей с инвалидностью на работу в штаб-квартире ЭСКАТО и в ее субрегиональных отделениях.

#### **D. Увязка итогового документа**

26. Совещание/консультация заинтересованных сторон рекомендовали, чтобы итоговый документ был увязан с другими региональными и международными инструментами и мерами в целях укрепления деятельности по осуществлению политики и программ.